**Ministerstwo Sprawiedliwości**

**Tłumaczenie robocze**

 Narody Zjednoczone **CAT/C/SR/1174**



 Dystr.:

 Powszechna

 Konwencja w sprawie zakazu 15 listopada 2013

 stosowania tortur oraz innego Angielski

 okrutnego, nieludzkiego lub Oryginał: Francuski

 poniżającego traktowania albo

 karania



**Komitet przeciwko Torturom**

**Sesja Pięćdziesiąta Pierwsza**

**Protokół skrócony pierwszej części\* (publicznej) 1174 posiedzenia**

które odbyło się w Pałacu Wilsona w Genewie, w środę 30 października 2013 r. o godz. 10.00

Przewodniczący: Pan Grossman

Przedmiot:

 Rozpatrywanie sprawozdań przedłożonych przez Państwa Strony zgodnie z artykułem 19 Konwencji (c.d.)

*Połączone Piąte i Szóste Sprawozdanie okresowe Rzeczypospolitej Polskiej*

\*Protokół skrócony drugiej części (zamkniętej) spotkania zamieszczono jako dokument CAT/C/SR.1174/Add.1.

Niniejszy protokół podlega korektom.

Korekty powinny być sporządzone w jednym z języków roboczych. Należy je przedstawić w formie memorandum oraz nanieść na jeden egzemplarz protokołu. *Korekty należy nadsyłać najpóźniej w terminie jednego tygodnia* od daty sporządzenia niniejszego dokumentu do Zespołu Redakcyjnego, biuro E.4108, Palais des Nations, Genewa.

Wszelkie korekty do protokołów jawnych posiedzeń Komitetu w tej sesji zostaną zebrane w zbiorczym sprostowaniu, które zostanie wydane w niedługim terminie po jej zakończeniu.

*Posiedzenie rozpoczęło się o godz. 10*

Rozpatrywanie Sprawozdań przedłożonych przez Państwa Strony zgodnie z artykułem 19 Konwencji (c.d.)

*Połączone Piąte i Szóste Sprawozdanie okresowe Rzeczypospolitej Polskiej* (CAT/C/POL/5-6;

CAT/C/POL/Q/5-6; HRI/CORE/POL/2009)

1. *Na zaproszenie Przewodniczącego obrad członkowie delegacji Rzeczypospolitej Polskiej zajęli miejsca przy stole Komitetu.*

 2. **Pan Węgrzyn (Polska)** stwierdził, że Polska podpisała Międzynarodową Konwencję sprawie ochrony wszystkich osób przed wymuszonym zaginięciem w dniu 25 czerwca 2013 r. i jest bliska ratyfikacji Drugiego Protokołu Fakultatywnego do Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych, którego celem jest zniesienie kary śmierci[[1]](#footnote-1). Polska ratyfikowała również w 2005 r. Protokół Fakultatywny do Konwencja w sprawie zakazu stosowania tortur oraz innego okrutnego, nieludzkiego, poniżającego traktowania albo karania i powierzyła krajowemu Rzecznikowi Praw Obywatelskich funkcję Krajowego Mechanizmu Prewencji. [Kraj] jest w trakcie prac nad utworzeniem darmowego systemu pomocy prawnej dostępnego dla obcokrajowców, którzy wystąpili z wnioskiem o azyl lub wnieśli odwołanie od nakazu wydalenia. System rozpocznie działanie w roku 2015. Co więcej, podjęto kroki zmierzające do poprawy warunków bytowych nieudokumentowanych migrantów w ośrodkach strzeżonych, a regulaminy tych jednostek uległy złagodzeniu bez jednoczesnego uszczerbku dla ich bezpieczeństwa.

3. Definicja handlu ludźmi, zgodna z brzmieniem Protokołu o zapobieganiu, zwalczaniu i karaniu handlu ludźmi, zwłaszcza kobietami i dziećmi, który stanowi uzupełnienie Konwencji Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, została wprowadzona do Kodeksu karnego w 2010 r. wraz z definicją niewolnictwa.

4. Walka ze zjawiskiem przeludnienia w więzieniach jest jednym z priorytetów Rządu. Dzięki podjętym staraniom liczba przypadków stosowania tymczasowego aresztu, czy to na wniosek prokuratora, czy na mocy decyzji sądu, spadła znacząco. W ciągu ostatnich siedmiu lat liczba przypadków tymczasowego aresztowania w trakcie postępowania przygotowawczego zmalała o 45%, a sędziowie sięgali po ten środek tymczasowy jedynie wyjątkowo, gdy uzasadniały to okoliczności sprawy. Polska zamierzała również zaostrzyć przesłanki stosowania aresztu tymczasowego zawarte w Kodeksie postępowania karnego. Spadła także liczba osób pozbawionych wolności, zwłaszcza dzięki wykorzystaniu elektronicznych bransoletek[[2]](#footnote-2). Zaludnienie więzień wynosiło 97,2% całkowitej pojemności. Nowa ustawa o służbie więziennej z 2010 r. zobligowała tę formację do zapewnienia godziwych warunków bytowych i nałożyła obowiązek poszanowania praw osób pozbawionych wolności.

5. Zgodnie z wcześniejszymi zaleceniami Komitetu dotyczących ochrony grup wrażliwych, Polska utworzyła w 2013 r. Radę do spraw Przeciwdziałania Dyskryminacji Rasowej, Ksenofobii i związanej z nimi Nietolerancji. Ponadto, w każdym okręgu Prokurator Generalny wyznaczył prokuratora odpowiedzialnego za prowadzenie postępowania przygotowawczego w sprawach przestępstw z nienawiści. Ministerstwo Sprawiedliwości utworzyło Departament Współpracy Międzynarodowej i Praw Człowieka.

6. Odnośnie do rzekomego istnienia w Polsce tajnych więzień Centralnej Agencji Wywiadowczej (CIA), Rząd RP w żadnym wypadku nie utrudnia toczącego się niezależnego śledztwa. Organy publiczne współpracowały z sądami i przesłały Prokuraturze informacje, o które ta wnioskowała. Władze w pełni popierały debatę na ten temat ze społeczeństwem obywatelskim i spotkały się już w tej sprawie z Amnesty International.

7. **Pan** **Mariño Menéndez** (Krajowy Sprawozdawca) zwrócił uwagę delegacji na potrzebę penalizacji tortur, tak by przestępstwa, o których mowa w Konwencji były zagrożone sankcjami odpowiadającymi ich powadze. Chciał wiedzieć, czy osoby pobawione wolności miały dostęp do prawnika od samego początku detencji, w jakim czasie musiały stanąć przed obliczem sądu, a także czy Państwo Strona stosuje detencję z pozbawieniem możliwości kontaktu, zwłaszcza wobec osób podejrzewanych o działalność terrorystyczną. Chciał również wiedzieć, czy osoba zatrzymana przez Policję mogła wybrać lekarza odpowiedzialnego za jej przebadanie, gdy takie badanie okazało się konieczne, a także czy niesłuszne zastosowanie tymczasowego aresztu może być podstawą roszczenia odszkodowawczego, a jeżeli tak, to na jakich zasadach.

8. Delegacja powinna wskazać czy pomoc prawna oferowana uchodźcom i osobom poszukującym azylu była finansowana przez Państwo, a także dostarczyć dalsze informacje na temat zezwolenia na pobyt tolerowany, zwłaszcza podając liczbę takich zezwoleń wydawanych w poszczególnych latach oraz wyjaśniając, jak prawa posiadaczy takich zgód różnią się od praw osób ubiegających się o azyl i uchodźców, a także czy dzieci posiadaczy zezwoleń mają dostęp do edukacji. Dobrze byłoby wiedzieć, kto wytypował przedstawicieli organizacji pozarządowych (NGO) do zasiadania w organie powołanym do rozwiązywania konfliktów, które mogą wybuchnąć w ośrodkach detencji dla obcokrajowców, jak długo obcokrajowca można przetrzymywać przed deportacją, a także czy Państwo Strona ściśle przestrzegało Regulacji Dublin III. W tym kontekście delegacja powinna wskazać czy apelacja od nakazu wydalenia miała efekt zawieszający, a także czy w procedurach przyznawania statusu uchodźca stosowano Protokół Istambulski.

9. Zapytał także o projekt ustawy o cudzoziemcach, o to, czy Rzecznik Praw Obywatelskich ma umocowanie do rozpatrywania skarg cudzoziemców, jakie działania podjęli Rzecznik Praw Dziecka i rzecznik praw osób przebywających w szpitalach psychiatrycznych[[3]](#footnote-3), jak funkcjonuje system szybkiego reagowania, którego zamysłem było zapobieżenie naruszeniom dyscypliny przez funkcjonariuszy organów ścigania. Zauważył, że informacje zawarte w paragrafie 330 sprawozdania są nielogiczne i poprosił delegację o wyjaśnienie, w jaki sposób fakt, że więźniom-ofiarom tortur i nadużyć ze strony funkcjonariuszy nie przyznano żadnego odszkodowania, potwierdza skuteczność systemu skarg.

10. Ponieważ pewna liczba polskich obywateli pozbawionych wolności w innych krajach Unii Europejskiej ma zostać przeniesiona do więzień krajowych, zapytał, czy istnieje ryzyko, iż pojemność tychże będzie niewystarczająca. Chciał również wiedzieć, czy Państwo Strona uciekało się do umieszczania w izolacji więźniów szczególnie niebezpiecznych, a jeżeli tak, to w jakich warunkach i na jak długi okres, a także kto był odpowiedzialny za nadzór nad taką formą detencji.

11. Był również zainteresowany tym, czy Państwo Strona planuje przeprowadzenie dochodzenia w celu zbadania czy w więzieniach CIA na terytorium Polski dochodziło do przypadków tortur oraz uzyskiwanie zeznań przy ich pomocy, a, jeżeli zajdzie taka konieczność, czy sprawcy tych działań zostaną osądzeni. Zapytał również, czy w Państwie Stronie ofiarom handlu ludźmi przyznawano taki właśnie status, czy istniały dla nich gwarancje niekaralności za czyny popełnione pod przymusem, a także czy były one zobligowane do współpracy z władzami w celu likwidacji siatki handlarzy ludźmi. Byłby również wdzięczny za dalsze informacje na temat roli Straży Granicznej w zapobieganiu handlowi ludźmi oraz procedury, którą formacja ta musi stosować w trakcie współpracy z Policją.

12. Zważywszy na dużą liczbę lekarzy, którzy odmawiają przeprowadzania zabiegów aborcji pomimo upoważnienia do takiego działania, pomocnym byłoby wiedzieć, czy w Państwie-stronie istnieje instytucja klauzuli sumienia w przypadku aborcji. Delegacja powinna wskazać, jakie działania podjął Pełnomocnik Rządu ds. Równego Traktowania na rzecz lesbijek, gejów, biseksualistów oraz osób transpłciowych (LGBT). Powinna również wskazać, czy prawodawstwo w zakresie przemocy w rodzinie obejmuje problematykę gwałtu małżeńskiego oraz czy przepis taki był już stosowany przez sądy. Wreszcie, [delegacja – przyp. tłum.] mogłaby wskazać, czy w bliskiej przyszłości Państwo Strona miało zamiar przyjąć nowy Kodeks Karny zawierający przepisy dwóch poprzednich projektów kodeksu.

13. **Pan Wang Xuexian** (Sprawozdawca Krajowy) zapytał o to, jaki organ badał 503 skargi wniesione przez osoby pozbawione wolności, które w 2010 r. zarejestrowała Służba Więzienna oraz czy wobec funkcjonariuszy uznanych za winnych złego traktowania zastosowano sankcje karne. Chciał również wiedzieć, czy Rzecznik Praw Obywatelskich przeprowadził postępowania wyjaśniające w sprawie śmierci osadzonych, a także w przypadkach pobicia bądź złego traktowania osób pozbawionych wolności przez funkcjonariuszy publicznych, o których powiadomiono go od roku 2008. Niewątpliwie pomocne byłoby otrzymanie [od Delegacji – przyp. tłum.] dalszych szczegółowych informacji na temat składu i mandatu Rady ds. Przeciwdziałania Dyskryminacji Rasowej, Ksenofobii oraz związanej z nimi Nietolerancji.

14. Delegacja powinna wykazać, ile z około 300 osób skazanych za nadużycia [uprawnień – przyp. tłum.] w latach 2005-2009 było funkcjonariuszami publicznymi, a także czy wśród udowodnionych im przewinień znajdowały się przypadki tortur lub złego traktowania. Mogłaby również wskazać, jak wykorzystane zostaną zlikwidowane wojskowe ośrodki detencji dyscyplinarnej[[4]](#footnote-4); czy ustawa pozwalająca na kastrację mężczyzn, którzy dopuścili się gwałtu na dziecku lub bliskim krewnym weszła już w życie oraz w jaki sposób taka kara zgodna jest z Konwencją; czy Państwo Strona zamierza ratyfikować Konwencję o statusie bezpaństwowców oraz Konwencję o ograniczaniu bezpaństwowości; a także czy prawdą jest, że cudzoziemcy byli czasem deportowani bez decyzji sądu. Pomocnym byłoby również wiedzieć, czy elektryczne urządzenia ogłuszające, dopuszczone ustawą o Straży Granicznej z dnia 9 kwietnia 2010 r. są tożsame z bronią elektroszokową (taserami), o której niebezpieczeństwach Komitet wspominał przy wielu okazjach.

15. **Pani Sveaass** zapytała, jakie konkretne działania zostały podjęte w celu poprawy warunków bytowych cudzoziemców w ośrodkach detencji i zapewnienia, by rodziny z dziećmi były umieszczane w bardziej nadających się do tego jednostkach. Prosiła także o informacje na temat dostępnych środków prawnych dla osób ubezwłasnowolnionych, jak również zatwierdzonych decyzji. Chciała także wiedzieć, czy ofiary tortur i złego traktowania, w tym osoby dotknięte zjawiskiem „fali” w wojsku, mają dostęp do programów rehabilitacyjnych, a także, czy pozytywnie rozpatrzono już jakieś wnioski o azyl w oparciu o dowody zebrane zgodnie z Protokołem Istambulskim, a które wskazywałyby na stosowanie tortur.

16. **Pan Bruni** zapytał czy przeprowadzona została ocena wpływu, jaki szkolenia z zakresu praw człowieka dla funkcjonariuszy organów ścigania, służby więziennej i straży granicznej miały na liczbę przypadków tortur i złego traktowania. Ponieważ wydaje się, iż Państwo Strona rozwiązało problem przeludnienia w więzieniach, Delegacja mogłaby wskazać jakie środki, tak prawne, jak i praktyczne, zamierza się zastosować w celu zagwarantowania, że przypadająca na jednego więźnia powierzchnia nie będzie mniejsza niż 4 metry kwadratowe, zgodnie ze standardami promowanymi przez Europejski Komitet do Spraw Zapobiegania Torturom oraz Nieludzkiemu lub Poniżającemu Traktowaniu albo Karaniu oraz Europejski Trybunał Praw Człowieka.

17. **Pani Belmir** zapytała o działania podejmowane w celu zaradzenia wielu niedoskonałościom wymiaru sprawiedliwości – małej liczbie sędziów, przewlekłości postępowania, niewystarczającemu poziomowi wyszkolenia pracowników sądów, brakowi systemu pomocy prawnej – co utrudniało dostęp do sądu, zwłaszcza grup uboższych. Wskazane byłoby również otrzymać dalsze informacje na temat przesłanek przedłużania aresztu tymczasowego.

18. **Pani Gaer** zapytała o to, czy nadal brak w wojsku, podobnie jak w latach 2007-2010, spraw dotyczących fali, nadal się utrzymuje oraz jakie czynniki, za wyjątkiem profesjonalizacji armii, w opinii Państwa Strony przyczyniły się do wyeliminowania tego zwyczaju. Chciała również wiedzieć, czy 107 zgonom osób pozbawionych wolności w roku 2012 towarzyszyło postępowanie wyjaśniające, a jeżeli tak, to czy któryś ze zgonów okazał się być powiązany z torturami lub złym traktowaniem. Poprosiła, by Państwo Strona wyjaśniło dlaczego żaden z przypadków nadużyć popełnionych przez funkcjonariuszy publicznych, który w latach 2005-2010 znalazł się w sądzie nie doprowadził do przyznania pokrzywdzonemu odszkodowania zważywszy, że przeciwko policji złożono ponad 12 tysięcy pozwów cywilnych i wydano prawie 300 wyroków skazujących w związku z użyciem przemocy. Chciała również wiedzieć ilu oskarżonych wyraziło zgodę na skrócone postępowanie sądowe[[5]](#footnote-5), a także czy doszło do sytuacji, w której oskarżony wyraził zgodę na taką procedurę pod przymusem.

19. **Pan Domah** powiedział, że w przeciwieństwie do tego, co twierdzi Państwo Strona, definicja tortur zawarta w artykule 1 Konwencji nie znalazła odzwierciedlenia w Kodeksie karnym, w którym nie pojawia się ani pojęcie tortur, ani poszczególne ich elementy wymienione w artykule 1. Chciałby, żeby delegacja odniosła się do tego problemu.

20. **Pan Tugushi** zapytał czy Państwo Strona ma zamiar zwiększyć budżet Rzecznika Praw Obywatelskich, który w obecnej wysokości nie pozwala [RPO – przyp. tłum.] na wypełnianie wszystkich obowiązków wynikających z powierzonej mu funkcji krajowego mechanizmu zapobiegania torturom. Zapytał również, czy planuje się wprowadzenie środków gwarantujących, że śledztwa w sprawach o złe traktowanie przez funkcjonariuszy organów ścigania prowadzone będą wyłącznie przez prokuraturę, bez udziału policji, a także czy planuje się złagodzenie nadmiernie restrykcyjnego reżimu traktowania osób [umieszczonych – przyp. tłum.] w areszcie tymczasowym, a także czy przewiduje się podjęcie kroków zmierzających do ukrócenia systematycznego i zbyt długiego stosowania metod ograniczających możliwości ruchu na oddziałach psychiatrycznych pewnych więzień.

21. **Pan Gaye** zapytał, czy każda osoba zatrzymana przez Policję przechodziła wcześniej systematyczne badanie lekarskie, czy też badanie przeprowadzano tylko w szczególnych sytuacjach, a decyzja w tej kwestii należy do funkcjonariuszy pełniących nadzór nad zatrzymanym. Chciał również wiedzieć, czy przewlekłość postępowań cywilnych może tłumaczyć fakt, że w latach 2005-2010 nie zapadł żaden prawomocny wyrok przyznający odszkodowanie za nadużycia ze strony funkcjonariuszy publicznych. Jeżeli tak jest, Komitet chciałby wiedzieć, jakie działania Państwo-strona podejmuje w celu zapobieżenia odmowie udzielenia ochrony prawnej. Delegacja powinna wskazać również, jakie kroki zostały podjęte w celu przeciwdziałania problemowi przemocy między więźniami.

22. **Przewodniczący** zapytał, jakie przepisy prawnokarne nakładają za popełnienie czynów stanowiących tortury w rozumieniu artykułu 1 Konwencji sankcje proporcjonalne wobec powagi naruszenia. Chciał również wiedzieć, jaka jest liczba spraw, w których doszło do przedłużenia tymczasowego aresztowania ponad dwuletnią granicę przewidzianą prawem, a także czy decyzje w tej sprawie były badane przez sąd, czy Państwo Strona zamierzała wykluczyć możliwość przedłużania stosowania aresztu tymczasowego zgodnie z zaleceniem powszechnego przeglądu okresowego oraz, jakie są przewidziane prawem alternatywne środki dla aresztu tymczasowego.

23. [Przewodniczący – przyp. tłum] Zauważył, że w szczególnych sytuacjach właściwe organy mogły zadecydować, iż w ciągu dwóch pierwszych tygodni stosowania tymczasowego aresztu spotkania między osobą podejrzaną a jej obrońcą będą odbywały się w obecności prokuratora. Chciał zatem wiedzieć kto stwierdza zaistnienie takiej szczególnej sytuacji, a także jakie kryteria brane są pod uwagę. Chciał również dowiedzieć się, czy można odwołać się od takiej decyzji, a jeżeli tak, to ile takich spraw było badanych przez sądy. Poprosił delegację o skomentowanie uwag Rzecznika Praw Obywatelskich wskazujących, iż przeciwnie do twierdzeń władz, podejrzanym nie zezwala się na korzystanie z telefonów komórkowych po zatrzymaniu przez policję, nawet do rozmowy z prawnikiem. [Delegacja – przyp. tłum.] powinna także przedstawić informacje na temat wyroku Europejskiego Trybunału Praw Człowieka z października 2012 r. w sprawie P. i S. przeciwko Polsce. Sprawa dotyczyła nieletniej, która zaszła w ciążę w wyniku gwałtu, a której pewne instytucje publiczne odmówiły zabiegu aborcji. Czy pokrzywdzonej i jej matce wypłacono odszkodowanie przyznane im na mocy orzeczenia?

24. Co więcej, [Przewodniczący – przyp. tłum.] chciał wiedzieć czy Państwo strona ma zamiar ratyfikować Międzynarodową Konwencję dotyczącą ochrony praw migrujących pracowników i członków ich rodzin oraz czy w Kodeksie karnym uwzględniła ona przepis zapobiegający ściganiu, zatrzymaniu lub karaniu ofiar handlu ludźmi za działania, w które były uwikłane w bezpośrednim następstwie swojej sytuacji, zgodnie z zaleceniem Komitetu Praw Człowieka sformułowanym w uwagach końcowych (CCPR/C/POL/CO/6). Delegacja powinna wskazać powody, dla których ubiegający się o azyl nieletni poniżej 13 roku życia mogą zostać zatrzymani oraz dlaczego dolna granica stosowania takiego środka nie wynosi 18 lat. Powinna również wskazać czy osoby, którym azylu odmówiono mają prawną możliwość zakwestionowania zasadności swojej detencji, gdy za podstawę zatrzymania [i osadzenia w ośrodku zamkniętym – przyp. tłum] uznano możliwość nielegalnego przekroczenia przez nią granicy. Dobrze byłoby wiedzieć, czy uchodźcy mieli dostęp do pomocy prawnej, lekarza i tłumacza, czy szkolenia funkcjonariuszy straży granicznej prowadzono we współpracy z organizacjami pozarządowymi, a także czy władze stworzyły komputerową bazę wszystkich skarg wniesionych przeciwko strażnikom granicznym.

25. Co tyczy się ekstradycji, zachęcił delegację do zaprezentowania stanowiska Państwa-strony odnośnie do gwarancji dyplomatycznych i do wskazania, czy władze zamierzają przedstawić informacje, o które zwrócił się Europejski Trybunał Praw Człowieka w sprawie Al.-Nashiri przeciwko Polsce. Zachęcił potem delegację do przedstawienia informacji o postępie we wdrażaniu, wydanych w 2012 r., zaleceń Rzecznika Praw Obywatelskich poświęconych częstym bezprawnym działaniom funkcjonariuszy więziennych, które rzekomo uznać można za złe traktowanie i tortury, a także o wyniku śledztwa w sprawie incydentu z maja 2011 r., kiedy to nigeryjski sprzedawca pracujący na bazarze w Warszawie został zastrzelony w trakcie inspekcji przez policjanta. Mogłoby również wskazać, czy wszczęto śledztwo w sprawie skargi Roberta Biedronia, który według doniesień, został pobity przez policję w trakcie udziału w demonstracji antyfaszystowskiej, a następnie przetrzymywany przez 20 godzin bez dostępu do prawnika lub swoich bliskich.

25. Chciał wreszcie wiedzieć, czy Państwo strona planuje wdrożyć do swego systemu prawnego definicję dyskryminacji, zważywszy na wzrost liczby przypadków przemocy z powodu rasy, antysemityzmu, orientacji seksualnej lub niepełnosprawności.

*Pierwsza część (publiczna) spotkania zakończyła się o godz. 12.05.*

 Narody Zjednoczone **CAT/C/SR/1177**



 Dystr.:

 Powszechna

 Konwencja w sprawie zakazu 6 listopada 2013

 stosowania tortur oraz innego

 okrutnego, nieludzkiego lub Oryginał: Angielski

 poniżającego traktowania albo

 karania



**Komitet przeciwko Torturom**

**Sesja Pięćdziesiąta Pierwsza**

**Protokół skrócony 1177 posiedzenia**

które odbyło się w Pałacu Wilsona w Genewie, w czwartek 31 października 2013 r., o godz. 15.00

Przewodniczący: Pan Grossman

Przedmiot:

 Rozpatrywanie Sprawozdań przedłożonych przez Państwa Strony zgodnie z artykułem 19 Konwencji (c.d.)

*Połączone Piąte i Szóste Sprawozdanie okresowe Rzeczypospolitej Polskiej (c.d.)*

Niniejszy protokół podlega korektom.

Korekty powinny być sporządzone w jednym z języków roboczych. Należy je przedstawić w formie memorandum oraz nanieść na jeden egzemplarz protokołu. *Korekty należy nadsyłać najpóźniej w terminie jednego tygodnia* od daty sporządzenia niniejszego dokumentu do Zespołu Redakcyjnego, biuro E.4108, Palais des Nations, Genewa.

Wszelkie korekty do protokołów jawnych posiedzeń Komitetu w te sesji zostaną zebrane w zbiorczym sprostowaniu, które zostanie wydane w niedługim terminie po jej zakończeniu.

*Posiedzenie rozpoczęło się o 15.00*

Rozpatrywanie Sprawozdań przedłożonych przez Państwa Strony zgodnie z artykułem 19 Konwencji (*c.d.*)

*Połączone Piąte i Szóste Sprawozdanie okresowe Rzeczypospolitej Polskiej (c.d.)*

1. Na zaproszenie Przewodniczącego delegacja Polski zajęła miejsca przy stole Komitetu.

2. **Pan Węgrzyn** (Polska) powiedział, że jego rząd w pełni współpracuje z Europejskim Trybunałem Praw Człowieka w zakresie rzekomych tajnych więzień Centralnej Agencji Wywiadowczej (CIA) Stanów Zjednoczonych i przekazuje w wyznaczonym czasie wszystkie informacje, o które wnioskowano. Wszczęto także krajowe śledztwo w tej sprawie.

3. **Pan Turek** (Polska) powiedział, że krajowe śledztwo w sprawie tajnych więzień CIA w Polsce było prowadzone przez Prokuraturę Apelacyjną w Warszawie i Krakowie. Do tej pory zbadano trzy sprawy dotyczące Abd al-Rahima Huseina Muhameda Abdu al-Nashiria, Zayn al-Abidin Muhammada (Abu Zubaydaha) oraz Walida Muhammeda Saliha Mubraka bin ‘Attash. Prawnicy pokrzywdzonych uzyskali dostęp do wszelkich informacji związanych ze sprawą. Prokuratura Apelacyjna w Krakowie przesłuchała wiele osób i współpracowała w toku śledztwa z organizacjami międzynarodowymi, takimi jak Międzynarodowy Trybunał Praw Człowieka, Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża czy Komisarz Praw Człowieka Rady Europy, a postępowanie przedłużono do lutego 2014 r.

4. Nadal istniały obawy dotyczące trudności wiążących się ze śledztwem w sprawach o tortury lub złe traktowanie osób pozbawionych wolności w Polsce, a zwłaszcza o znaczne odwlekanie wszczęcia postępowania przygotowawczego, co negatywnie wpływało na zbieranie materiału dowodowego. Podjęto zatem środki mające zaradzić temu problemowi, na które zwrócono uwagę w Raporcie Europejskiego Komitetu do Spraw Zapobiegania Torturom oraz Nieludzkiemu lub Poniżającemu Traktowaniu albo Karaniu z roku 2011. Odpowiednie wytyczne wydano wszystkim prokuratorom w Polsce, a także naradzano się z Komendantem Głównym Policji i Dyrektorem Generalnym Służby Więziennej.

5. Mówiąc najogólniej, prokuratorzy są odpowiedzialni za prowadzenie postępowania w sprawach przestępstw popełnionych przez funkcjonariuszy policji, przy współpracy specjalnego organu policyjnego obarczonego zadaniem badania takich przypadków. Dotychczas nie odnotowano poważniejszych problemów związanych z metodami pracy i nie ma planów stworzenia w ramach prokuratur specjalnych wydziałów prowadzących postępowania w sprawie tych przestępstw.

6. Prokuratura przeprowadziła dochodzenie w sprawie związku funkcjonariuszy Policji ze śmiercią obywatela Nigerii, Maxwella Itoya, w Warszawie w 2010 r. Prokuratura postanowiła zawiesić postępowanie w maju 2012 r. z powodu braku dowodów, a decyzję taką podtrzymały następnie sądy. Robert B., który został aresztowany w trakcie demonstracji ulicznej i został uznany za winnego uszkodzenia ciała funkcjonariusza Policji, sam wniósł skargę na nieuzasadnione zatrzymanie[[6]](#footnote-6). Oba postępowania toczą się obecnie w sądzie.

7. **Pan Domagała** (Polska) powiedział, że choć tortury nie stanowią osobnego przestępstwa w Kodeksie karnym, to jednak czyn noszący znamiona tortur może być ścigany na podstawie innych odpowiednich przepisów. Dowody uzyskane pod przymusem nie mogą zostać przedstawione przed sądem, a każdy przypadek tortur stosowanych przez funkcjonariusza publicznego zagrożony jest wysoką karą. Każda osoba pomagająca funkcjonariuszowi publicznemu w nadużyciu władzy jest uważana w równym stopniu za winnego zgodnie z artykułem 21 Kodeksu karnego.

8. Rządowi nie są znane żadne sprawy osób skazanych w trybie artykułu 387 Kodeksu postępowania karnego zmuszonych do zaakceptowania kary, jak i żadna skarga odnosząca się do tego problemu nie została skierowana do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka ani odnotowana przez krajowy Sąd Najwyższy. Sankcje stosowane na podstawie artykuły 387 nie różnią się od tych zasądzanych, gdy osoba nie chce poddać się dobrowolnie karze. Przepis ten wykorzystywany jest głównie w sprawach o przestępstwa mniejszej wagi, takich jak jazda pod wpływem alkoholu czy oszustwa z użyciem kart kredytowych, a nie tortury czy złe traktowanie i przyczynia się do znaczącego skrócenia długości postępowania.

9. W kwestii aborcji powiedział, że kobiety mają prawo do odwołania się od decyzji lekarza w zgodzie z prawodawstwem krajowym i mogą domagać się odszkodowania na drodze cywilnej w wypadku bezprawnej odmowy dokonania zabiegu. Przeprowadzono wiele kampanii uświadamiających we współpracy z organizacjami pozarządowymi, by poinformować kobiety o przysługujących im prawach, jednak mimo wysiłków Rządu do tej chwili tylko jedna taka skarga została wniesiona do sądu.

10. Odnośnie do praw lesbijek, gejów, biseksualistów i osób transpłciowych oraz innych mniejszości i grup wrażliwych podjęto wiele działań mających uzupełnić już istniejące przepisy dotyczące przemocy lub dyskryminacji osób bądź grup osób z powodu narodowości, pochodzenia etnicznego, rasy lub przekonań politycznych i religijnych. Szczególne środki przedsięwzięto, by ochroną objąć „naturalne lub nabyte cechy osobiste”. Kodeks cywilny daje ofiarom dyskryminacji możliwość domagania się zadośćuczynienia i odszkodowania, a w sprawach bardzo poważnych zastosowanie znajdują przepisy Kodeksu karnego. Ponadto, Kodeks karny zawiera wiele przepisów penalizujących mowę nienawiści niezależnie od kontekstu. Krajowa Szkoła Sadownictwa i Prokuratury organizuje szkolenia poświęcone równości i zapobieganiu dyskryminacji, a Ministerstwo Sprawiedliwości pracuje nad projektem ustawy regulującym zmianę płci. Co do zobowiązań międzynarodowych, Polska ratyfikowała Konwencję Narodów Zjednoczonych o prawach osób niepełnosprawnych i zamierza ratyfikować Konwencję Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej.

11. Niewypłacanie odszkodowania ofiarom, o czym mowa w paragrafach 359-362 sprawozdania okresowego, dotyczy tylko Prokuratorii Generalnej reprezentującej Skarb Państwa. W 2012 r. około 470 000 złotych wypłacono ofiarom tortur i złego traktowania, nie licząc odszkodowań należnych na mocy wyroku Europejskiego Trybunału Praw Człowieka. Ofiary tortur i złego traktowania mogą również dochodzić odszkodowania za uszczerbek moralny i fizyczny w trakcie postępowania karnego. Krajowe służby medyczne zapewniają ofiarom tortur nieodpłatny dostęp do rehabilitacji, w tym pomocy psychiatrycznej i psychologicznej.

12. Polska w dalszym ciągu zamierza ratyfikować, przyjętą w Kampali, nowelizację Statutu Rzymskiego Międzynarodowego Trybunału Karnego w sprawie zbrodni agresji[[7]](#footnote-7). Niemniej jednak nie planuje przystąpić do Międzynarodowej Konwencji dotyczącą ochrony praw migrujących pracowników i członków ich rodzin.

13. Niedawna nowelizacja Kodeksu postępowania cywilnego przyznała prawo do [osobistej] apelacji osobom[[8]](#footnote-8) pozbawionym wolności[[9]](#footnote-9). Niestety, przepisy te nie obowiązywały w trakcie osadzenia Stanisława Kędziora.

14. Rząd dokładanie zapoznał się z raportem Rzecznika Praw Obywatelskich i wdrożył środki mające na celu zaradzenia wskazanym w nim problemom. Biuro Rzecznika Praw Dziecka regularnie prowadzi kampanie uświadamiające oraz przekazuje wszystkim instytucjom publicznym zalecenia ogólne w zakresie zapobiegania przemocy wobec dzieci.

15. **Pan Kaczor (Polska)** potwierdził, że dochodziło do przypadków fali w siłach zbrojnych, ale stwierdził, że Rząd wprowadził nowy regulamin postępowania w 2010 r. w celu wyrugowania tych praktyk[[10]](#footnote-10). Dla oficerów zorganizowano kompleksowe szkolenia, by w pełni zaznajomić ich z odpowiednimi standardami oraz nauczyć kształtowania w jednostkach kultury szacunku i profesjonalizmu. W rezultacie znacząco spadła liczba incydentów związanych z falą, choć trudności [związane] z osobami odbywającymi ochotniczą służbę wojskową nadal niepokoiły[[11]](#footnote-11).

16. Zespół Monitorujący Krajowego Programu Przeciwdziałania Dyskryminacji Rasowej, Ksenofobii i związanej z nimi Nietolerancji jest odpowiedzialny za przyjmowanie i rozpatrywanie skarg na[[12]](#footnote-12) dyskryminację rasową i regularnie prowadził kampanie uświadamiające w celu zwalczania takich zjawisk. Rząd pracuje nad przygotowaniem dla Rady Ministrów projektu dokumentu mającego sformalizować program Grupy[[13]](#footnote-13).

17. Kodeks postępowania karnego został znowelizowany w 2013 r. w celu ograniczenia liczby przypadków sięgania po tymczasowe aresztowania i skrócenia procedury odwoławczej w wypadkach zastosowania tego środka. Sądy apelacyjne oraz Ministerstwo Sprawiedliwości przejęły nadzór [administracyjny] nad sprawami, w których okres tymczasowego aresztowania przekracza rok albo 2 lata. W skutek [podjętych] reform liczba osób tymczasowo aresztowanych[[14]](#footnote-14) spadła o 43% w latach 2005-2012. W tym samym okresie całkowita długość stosowania tymczasowego aresztu[[15]](#footnote-15) spadła o 80%.

18. **Pani Sałapa (Polska)** powiedziała, że wszystkie doniesienia o torturach i złym traktowaniu w więzieniach są badane przez prokuraturę i Policję. Przepisy dotyczące śledztwa w przypadku torturowania lub złego traktowania więźniów stanowią, że organy ścigania muszą zebrać całą istotną dokumentację oraz poddać ofiarę pełnemu badaniu medycznemu. W 2012 r. zastosowano sankcje dyscyplinarne wobec 122 funkcjonariuszy i pracowników cywilnych Służby Więziennej, w tym wobec 3 dyrektorów lub ich zastępców, 9 naczelników wydziałów lub ich zastępców, 1 dowódcy zmiany lub jego zastępcy, 97 funkcjonariuszy i 12 pracowników cywilnych. Co tyczy się komunikacji między osadzonymi a ich prawnikami, to żadne formy korespondencji nie są monitorowane przez policję. Tymczasowo aresztowanym nie przysługuje obecnie prawo do wykonywania połączeń wychodzących. Rząd podziela stanowisko Komitetu w kwestii braku dostępu tymczasowo aresztowanych do osób na zewnątrz i jest w trakcie prac nad projektem ustawy mającej zaradzić problemowi.

19. Od czerwca 2010 r. nie było doniesień o przeludnieniu w więzieniach, w dużej mierze dzięki najnowszemu krajowemu oprogramowaniu monitorującemu i przydzielającemu miejsca w więzieniach. Niemniej jednak zaludnienie więzień utrzymywało się na poziomie 97% i Rząd przedsięwziął wiele środków mających zmniejszyć liczbę więźniów, w tym wdrożył elektroniczny system dozoru oraz depenalizował pewne czyny. Takie działania umożliwiły zwiększenie przestrzeni przypadającej na jednego osadzonego do 4 metrów kwadratowych, a cele o powierzchni 2 metrów kwadratowych wykorzystywano jedynie w nagłych wypadkach, jak np. zamieszki stadionowe wiążące się z wieloma zatrzymaniami. Sądy nadzorują korzystanie tych cel i są zobowiązane rozpatrzyć w ciągu siedmiu dni wszystkie wynikłe z tego tytułu skargi.

20. Odnośnie do traktowania więźniów niebezpiecznych, Rząd przygotował projekt ustawy wyszczególniającej rodzaje zachowań uważanych za niebezpieczne. Liczba osób tak zakwalifikowanych w latach 2012-2013 stopniowo spadała, a wiele oddziałów dla więźniów niebezpiecznych zamknięto. Więźniowie niebezpieczni są poddawani intensywniejszym wysiłkom rehabilitacyjnym, w tym terapiom zajęciowym i warsztatom radzenia sobie z gniewem; działania te, wraz z zajęciami edukacyjnymi i kulturalnymi skierowanymi do tymczasowo aresztowanych, odbywają się zawsze poza celą.

21. W nawiązaniu do samobójstw i śmieci więźniów Dyrektor Generalny Służby Więziennej wydał wytyczne dotyczące zapobieganiu samobójstwom, czego skutkiem był spadek liczby samobójstw z 31 w 2010 r. do 13 w 2013 r. Każde samobójstwo badane było przez niezależną prokuraturę i w wypadku 107 zgonów przywołanych przez Komitet orzeczono o śmierci z przyczyn naturalnych.

22. W krajowym systemie więziennictwa działało siedem oddziałów psychiatrycznych, które wykorzystywano głównie do obserwacji psychiatrycznej tymczasowo aresztowanych. Z uwagi na brak wyspecjalizowanego personelu i znaczną liczbę osadzonych wymagających pomocy, więźniowie z zaburzeniami psychicznymi poddawani byli jedynie leczeniu farmakologicznemu. Osadzeni z zaburzeniami psychospołecznymi uczestniczyli w terapii specjalistycznej i terapii zajęciowej na osobnych oddziałach. Żadnego z osadzonych nie poddano kastracji [fizycznej], ale kastracja chemiczna stanowi element terapii rehabilitacyjnej niebezpiecznych przestępców seksualnych.

23. Dwa przypadki zastosowania przez funkcjonariuszy przymusu bezpośredniego wobec osadzonego dotyczyły dwóch alkoholików przewiezionych do więzienia z objawami syndromu odstawienia alkoholowego. Rząd wziął pod uwagę uwagi Komitetu dotyczące zachowania funkcjonariuszy uczestniczących w tych zajściach i będzie bacznie przyglądał się podobnym zdarzeniom w przyszłości.

24. Najczęstszą formą przemocy między osadzonymi były napady i bójki. Służba Więzienna wprowadziła szereg środków, by zaradzić problemowi, takie jak prowadzenie codziennych przeglądów zachowania osadzonych, zajęcia radzenia sobie z gniewem oraz testy osobowościowe identyfikujące osoby potencjalnie agresywne. Wysiłki te przełożyły się na znaczny spadek liczby przypadków przemocy między osadzonymi, z 928 bójek stwierdzonych w 2010 r. do 553 w 2013 r.

25. **Pan Krych (Polska)** powiedział, że osoby ubiegające się o status uchodźcy przebywają w krajowym ośrodkach dla uchodźców i otrzymują pomoc ze strony Urzędu do Spraw Cudzoziemców, w tym darmową naukę polskiego[[16]](#footnote-16), opiekę zdrowotną i dostęp do tłumaczy w trakcie posiedzeń[[17]](#footnote-17)). Każda osoba, której przyznano status uchodźcy otrzymuje pomoc państwa przez rok, w tym wsparcie finansowe, a także ma prawo do pozwolenia pracy, darmowe ubezpieczenie zdrowotne, edukację i tzw. „paszport genewski”[[18]](#footnote-18).

26. Cudzoziemcy przebywający na terytorium Polski nie mają prawa do głosowania. Dzieci imigrantów, niezależnie od tego czy znajdowały się w uregulowanej sytuacji czy nie, mają prawo do [bezpłatnej]nauki w szkołach publicznych. Obowiązek szkolny dotyczy w Polsce wszystkich dzieci do 18 roku życia. Urząd do Spraw Cudzoziemców udziela, co do zasady, zgody organizacjom pozarządowym do monitorowania ośrodków dla uchodźców, gdy mogą one wykazać, że takie wizytacje są integralną częścią ich działalności. Polska w pełni stosuje Regulacje Dublin II. Kandydatów ubiegających się o status uchodźcy, którzy stwierdzili, iż padli ofiarą przemocy poddaje się badaniom psychologicznym. W wypadkach, w których potwierdzono traumę psycholog uczestniczy w przesłuchaniu o nadanie statusu uchodźcy[[19]](#footnote-19). Opinie wydawane przez psychologów nie są jeszcze w pełni zgodne z Protokołem Istambulskim, zatem podjęto działania mające tej sytuacji zaradzić. Osoby ubiegające się o status uchodźcy mają dostęp do [bezpłatnej] pomocy tłumaczy i prawnej.

27. **Pani Przybyłowicz (Polska)** powiedziała, że pewne elementy Konwencji o statusie bezpaństwowców z 1954 r. i Konwencji o ograniczaniu bezpaństwowości z 1961 r. są już obecne w polskim ustawodawstwie. Niemniej, Rząd rozważa możliwość przystąpienia do obu konwencji. Nowa ustawa o cudzoziemcach ma wejść w życie w 2014 r., a nowy system pomocy prawnej powinien zostać wdrożony w 2015 r.

28. Cudzoziemcy, których nie można zidentyfikować, byli zwalniani z ośrodków strzeżonych i, z powodu niemożności deportacji, przyznawano im prawo do pobytu tolerowanego, a więc roczne zezwolenie na pobyt. Gdy narodowość takiej osoby udaje się ustalić, prawo pobytu tolerowanego zostaje anulowane. Na mocy mających wejść w życie przepisów procedura deportacyjna byłaby wstrzymywana przez sądy po wniesieniu przez daną osobę skargi podważającej zasadność wydanej [w drugiej instancji] decyzji o deportacji[[20]](#footnote-20).

29. Cudzoziemcy przebywający w ośrodkach strzeżonych prowadzonych przez straż graniczną nie mogą być w nich przetrzymywani dłużej niż rok. W wyniku monitoringu[[21]](#footnote-21) w 2012 r. opublikowano w 15 językach standardowe informacje dla osób przebywających w ośrodkach[[22]](#footnote-22), z czego 2 ośrodki zarezerwowane zostały wyłącznie dla rodziców z dziećmi. Przebywającym tam osobom zapewniono większą swobodę poruszania się po terenie i bogatszą ofertę edukacyjną. Stan pomieszczeń wspólnych i obiektów sportowych uległ poprawie, a ponadto zainstalowano komputery podłączone do Internetu. Pracownikom [strzeżonych] ośrodków zaproponowano kursy językowe[[23]](#footnote-23). Przebywający w ośrodku mieli prawo do opieki zdrowotnej i psychicznej. Nowa ustawa pozwoli na umieszczenie w ośrodkach jedynie małoletnich bez opieki powyżej 15 roku. Prawo małoletnich do nauki było w ośrodkach strzeżonych zagwarantowane.

30. Straż graniczna informowała cudzoziemców twierdzących, iż byli ofiarami handlu ludźmi, o ich prawach i istnieniu Krajowego Centrum Interwencji Kryzysowej, prowadzonego przez organizację pozarządową „La Strada”. Osobie takiej przysługiwało prawo do ubiegania się o pozwolenie na trzymiesięczny pobyt. Faktyczne ofiary przemocy uczestniczą w [działaniach prowadzonych w ramach – przyp. tłum.] programu pomocy, a Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Policja i właściwa miejscowo prokuratura są informowane o pobycie ofiary w Polsce. Organizacje pozarządowe zapewniały Straży Granicznej szkolenia poświęcone statusowi prawnemu cudzoziemców i integracji imigrantów. Skargi na strażników granicznych przekazywano co miesiąc do Biura Rzecznika Praw Człowieka, a do Ministerstwa Spraw Wewnętrznych co kwartał.

31. **Pani Dąbrowiecka (Polska)** powiedziała, że Państwo strona nie uważało gwarancji dyplomatycznych za wystarczająca ochronę dla osoby poddanej ekstradycji. Sądy decydują o tym, czy ekstradycję zatwierdzić i wielokrotnie orzekały o niezastosowaniu tego środka z powodu groźby tortur, którym mogła zostać poddana dana osoba. Wojskowe areszty dyscyplinarne zamienione zostały na zwykłe areszty tymczasowe po wejściu w życie w 2010 r. ustawy, na mocy której sąd mógł orzec o detencji żołnierza tylko w toku postępowania karnego.

32. W myśl obowiązujących przepisów sądy mogły orzec o niewymierzaniu sankcji ofiarom handlu ludźmi, gdy ich udział w czynach zabronionych odbywał się pod przymusem. Od pociągnięcia do odpowiedzialności karnej można było również odstąpić w przypadku osób, które zostały zmuszone do popełnienia przestępstwa. Wytyczne dla prokuratorów zawierały informacje o nieściganiu ofiar handlu ludźmi, które dopuściły się przestępstwa w takich okolicznościach. Ofiary współpracujące z organami ścigania mogły wystąpić o pozwolenie na pobyt tymczasowy. Zgodnie z planowanymi zmianami legislacyjnymi cudzoziemcy będą mogli wystąpić o pozwolenie na pobyt stały po dwóch latach legalnego pobytu na terenie kraju. Dwie osoby zostały postawione w stan oskarżenia w związku planami prawicowej grupy zniszczenia obozu romskiego, czemu przeszkodziła Policja. Przed sądem toczyło się również postępowanie cywilne związane z tą sprawą.

33. **Pan Łaszkiewicz (Polska)** powiedział, że osadzeni są informowani o ich prawach przy zatrzymaniu i w trakcie detencji. Mają dostęp do opieki medycznej, tłumaczy i pomocy prawnej. Nowa ustawa znacząco ograniczyć miała obecność funkcjonariuszy Policji w trakcie spotkań osadzonych z prawnikami. Podsłuchiwanie rozmów telefonicznych podejrzanych było regulowane przepisami ustawy o policji i nadzorowane przez sąd. Nie można było podsłuchiwać rozmów osadzonych z prawnikami. Służba Więzienna nie stosowała taserów, które preferowane były przez funkcjonariuszy policji z powodu ich mniejszej szkodliwości. Utworzony został system wczesnej interwencji by śledzić nawet najdrobniejsze odstępstwa [od przyjętych zasad – przyp. tłum.] popełnione przez Policję i zapobiec ich ponownemu wystąpieniu. Wszystkie przypadki przemocy w rodzinie były skrupulatnie badane i traktowane indywidualnie. Funkcjonariusze Policji korzystają z zestandaryzowanego kwestionariusza, by wykryć przypadki przemocy w rodzinie. Oczekiwano, że Polska wkrótce ratyfikuje Konwencję Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej. Szkolenie funkcjonariuszy organów ścigania miało na celu zmniejszenie liczby przypadków tortur i złego traktowania. We wszystkich posterunkach Policji wyznaczono doradców do spraw praw człowieka. W efekcie liczba zgłoszonych przypadków nadużyć spadła do 30-50 rocznie.

34. Pan **Mariño Menéndez** (Sprawozdawca Krajowy) powiedział, że chciałby wiedzieć, czy przestępstwo nadużycia władzy przez funkcjonariuszy publicznych, o którym mowa w artykule 201 Kodeksu karnego może być w jakimkolwiek wypadku równoznaczne z torturami. Jeśli tak, to maksymalna sankcja 3 lat przewidziana tym przepisem nie odpowiada powadze takiego przestępstwa. Zapytał, czy, w wypadku tortur, fakt popełnienia czynu przez funkcjonariusza publicznego stanowi okoliczność obciążającą. Zapytał również, czy podejrzanych można umieścić w izolacji po aresztowaniu, a jeśli tak, to jak długo, czy osadzeni mieli prawo wybrać swego własnego lekarza do przeprowadzenia badań, a także czy przyznawano odszkodowania osobom, które bezpodstawnie aresztowano tymczasowo.

35. Chciał również wiedzieć, czy odnotowano przypadek, w którym wydano zgodę cudzoziemskiemu dziecku na pobyt tolerowany, ponieważ nieuczynienie tego stanowiłoby pogwałcenie Konwencji o prawach dziecka.. Odnośnie systemu wczesnej interwencji zapytał o znaczenie terminu „najdrobniejszych odstępstw” popełnionych przez policję. Czy istniał formalny policyjny regulamin postępowania? Chciał również wiedzieć, czy przesłuchania osób zatrzymanych przez policję były nagrywane. Poprosił delegację o zaprezentowanie większej liczby informacji na temat przymusowych wysiedleń Romów w Państwie stronie, o wyjaśnienie istniejącego w krajowej legislacji rozróżnienia między mniejszością narodową i etniczną, a także o przedstawienie roli i zakresu kompetencji Rzecznika Praw Pacjentów. Chciał również wiedzieć, zważywszy na brak definicji przemocy w rodzinie w Kodeksie karnym, czy przestępstwo to było dostatecznie objęte zakresem innych przepisów Kodeksu.

36. **Pan Wang Xuexian** (Sprawozdawca Krajowy) powiedział, że użycie taserów powinno być skrupulatnie regulowane. Fakt, iż nie powinny być one śmiertelne, nawet pomimo przykładów zgonów spowodowanych taserami, mógł sprawić, że funkcjonariusze Policji łatwiej będą sięgać po ten środek, aniżeli miałoby to miejsce w przypadku broni palnej. Komitet podtrzymał swoje stanowisko, iż od kastracji chirurgicznej należy całkowicie odstąpić[[24]](#footnote-24). Z zadowoleniem przyjął fakt, iż Państwo strona rozważa przystąpienie do Konwencji o statusie bezpaństwowców z 1954 r. i Konwencji o ograniczaniu bezpaństwowości z 1961 r. Zauważając, że śledztwo w sprawie podejrzenia nielegalnego przetrzymywania osób, w związku z organizowanymi przez CIA przelotami nad terytorium Polski, zostało przedłużone do lutego 2014 r., zapytał, czy data ta stanowiła termin ostateczny. Przedawnienie nie powinno stosować się do śledztw w sprawie możliwości tortur.

37. **Pani Belmir**, przypomniawszy, że Europejski Trybunał Praw Człowieka stwierdził szereg przypadków naruszeń przez Państwo Stronę artykułów 6 i 13 Europejskiej Konwencji Praw Człowieka, zapytała ośrodki, które były wdrażane w celu wzmocnienia nadzoru sądów. Ponadto, wydaje się, że broszury informacyjne rozdawane osadzonym cudzoziemcom były dostępne jedynie w języku polskim.. Dostęp do akt w celu sprawdzenia przeszłości kryminalnej wydaje się ograniczony.

38. **Pan Bruni** powiedział, że Europejski Trybunał Praw Człowieka trzykrotnie orzekł przeciwko Państwu Stronie w kwestii przetrzymywania więźniów w małych celach o powierzchni 2-3 metrów kwadratowych, w niektórych przypadkach aż do 90 dni, i zapytała czy w przyszłości [Polska – przyp. tłum] będzie spełniać minimalny standard powierzchni wysokości 4 metrów kwadratowych przyjęty przez Europejski Komitet do Spraw Zapobiegania Torturom.

39. **Pani Gaer** powiedziała, że chciałaby poznać więcej szczegółów na temat niezależnego organu, który według słów delegacji badał zgony osób osadzonych. Komu, na przykład, podlegał? Powtórzyła prośbę Komitetu o szczegółowe informacje na temat roszczeń o odszkodowania zgłaszanych prze ofiary tortur i ich rodziny, a także zapytała o szczegóły dotyczące wyroków w sprawach funkcjonariuszy publicznych skazanych za nadużycia władzy. Zapytała również, czy wobec takich funkcjonariuszy stosowano kary dyscyplinarne albo czy usuwano ich ze stanowisk.

40. **Pan Tugushi** powiedział, że chciałby dowiedzieć się więcej o przyszłych planach Rządu w sprawie finansowania Rzecznika Praw Człowieka. Nawiązując do debaty, która odbyła się niedawno w Państwie Stronie na temat środków przymusu bezpośredniego w izbach wytrzeźwień, zapytał, czy podejmowano działania w celu nowelizacji ustawy z 1982 r., na mocy której zostały utworzone.

41. **Pani Sveaass** zapytała, czy w strzeżonych ośrodkach dla cudzoziemców zajęcia edukacyjne proponowano dzieciom pod opieką i bez opieki rodzinnej. Chciała wiedzieć czy uprawnienie ofiar tortur do rehabilitacji należne z mocy prawa szło w parze z rzeczywistym świadczeniem takich usług. Jeżeli tak było, to chciałaby wiedzieć, ile ofiar tortur korzysta z możliwości rehabilitacji, w tym opieki zdrowotnej i usług z zakresu reintegracji społecznej. Czy pacjentom z zaburzeniami psychicznymi, którzy doznali złego traktowania przyznaje się jakąś formę odszkodowania lub zadośćuczynienia? Poprosiła o wyjaśnienie roli psychologa i cel ich zaangażowania w procedurę przyznawania azylu.

42. **Przewodniczący** zapytał czy Polska podziel przekonanie, że formy współpracy z Europejskim Trybunałem Praw Człowieka powinny być ustalane przez każde Państwo z osobna. Chciał wiedzieć, czy Rząd planował nowelizację procedury karnej w celu poprawy ochrony przyznawanej relacjom między adwokatem, a klientem. Poprosił o statystyki dotyczące liczby osób zabitych lub rannych w wyniku użycia przez policję broni palnej. W jakich okolicznościach Policja korzystała z taserów?

43. Zapytał, czy żona Maxwella Itoya, Nigeryjczyka, którego postrzelił śmiertelnie policjant, otrzymała odszkodowanie lub pomoc humanitarną. Hipotetycznie, gdyby policjant pobił kogoś z uwagi na orientację seksualną danej osoby, doprowadzając do konieczności jej tygodniowej hospitalizacji, to jaka byłby najniższa i najwyższa sankcja za przestępstwo?

44. Wezwał Państwo stronę do rozważanie wprowadzenia do prawodawstwa krajowego definicji tortur zawartej w artykule 1 Konwencji zważywszy, że przyjęcie przez wszystkie Państwa strony jednakowych unormowań wzmocniłoby legitymizację zakazu tortur. Wreszcie, zapytał czy Rząd rozważał zmianę przesłanki konieczności jako warunku niezbędnego dla zwiększonej ochrony ofiar handlu ludźmi.

45. **Pani Sałapa (Polska)** powiedziała, że w polskich więzieniach działało sześć oddziałów psychiatrycznych, które wykorzystywano głównie do obserwacji psychiatrycznej tymczasowo aresztowanych. Więźniowie mieli prawo do odmowy poddania się terapii farmakologicznej i mogli zaskarżyć taką decyzją w przewidzianym trybie odwoławczym. Prawa więźniów w tym zakresie nie były odmienne od praw innych osób.

46. Rodzaj kastracji, do którego nawiązano w odpowiedziach pisemnych to kastracja chemiczna, która wiązała się z podaniem substancji antyandrogennych w celu zmniejszenia popędu seksualnego. Niemniej, terapie stosowane na oddziałach więziennych zajmujących się więźniami wykazującymi zaburzenia seksualne nie obejmowały terapii farmakologicznej, ale opierały się na psychoterapii i terapii kognitywnej i behawioralnej.

47. Minimalna powierzchnia przypadająca na jednego więźnia zawarta była w Kodeksie karnym[[25]](#footnote-25) i wynosiła 3 metry kwadratowe. W pewnych okolicznościach więźniów umieścić można było w celach, których powierzchnia wynosiła mniej niż 3 metry kwadratowe, ale nie mniej niż 2 metry kwadratowe, na okres nie dłuższy niż 14 dni, który za zgodą sądu wydłużyć można do 28 dni. W 2012 r. sędziowie odmówili wydania takiej zgody w ponad 1500 przypadkach. Więźniowie przetrzymywani na [celach o – przyp. tłum.] mniejszej powierzchni dłużej niż przez 28 dni upoważnienie byli do złożenia skargi sądowej na przeludnienie.

48. O każdym samobójstwie na terenie zakładu karnego powiadamiana była prokuratura, a wyznaczony prokurator przeprowadzał na miejscu śledztwo w sprawie śmierci. Prokuratura była w pełni niezależna.

49. **Pan Zoń (Polska),** opisując sankcje dyscyplinarne stosowane wobec funkcjonariuszy służby więziennej w razie złamania praw więźniów powiedział, że w 2012 r. 122 funkcjonariuszy i pracowników cywilnych Służby Więziennej ukarano za takie naruszenia ostrzeżeniami, naganami lub potrąceniem uposażenia.

50. **Pan Łukaszewicz (Polska)** powiedział, że podejrzanych wolno jest przetrzymywać nie więcej niż 48 godzin, z możliwością przedłużenia tego okresu do 72 godzin za zgodą sądu[[26]](#footnote-26). Zatrzymany ma prawo do konsultacji z prawnikiem, a z urzędu przyznawany mu jest również lekarz po zatrzymaniu. System wczesnej interwencji w Polsce oparty jest na modelu wykorzystywanym przez policję w Stanach Zjednoczonych i jest po prostu środkiem zapobiegania przestępczości[[27]](#footnote-27).

51. Policja posługuje się wewnętrznym regulaminem zachowania[[28]](#footnote-28) składającym się z 22 paragrafów, które obowiązywały od około 10 lat. Funkcjonariusze Policji, którzy naruszyli regulamin poddawani byli sankcjom dyscyplinarnym i mogli być pociągnięci do odpowiedzialności karnej. Najwyższą karą dyscyplinarną było wydalenie ze służby. Naruszenia regulaminu, których dopuścili się policjanci wykorzystywano w trakcie szkoleń, jako przykłady niepożądanych praktyk.

52. Policja nagrywała[[29]](#footnote-29) przesłuchania na posterunkach policji i eksperymentowała z umieszczaniem kamer na mundurach w celu filmowania interwencji w terenie, jako sposób na potwierdzenie lub zaprzeczenie oskarżeniom o nadużycia policji. Tasery wykorzystywane przez Policję posiadały zintegrowane kamery z możliwością rejestracji obrazu i dźwięku w momencie przełączenia bezpiecznika. Policyjna służbowa broń palna nie ma kamer.

53. Śmiertelnego postrzelenia Maxwella Itoya, wspomnianego wcześniej obywatela Nigerii, można było uniknąć, gdyby Policja użyła Tasera zamiast broni palnej. To właśnie[[30]](#footnote-30) ta sprawa spowodowała, iż Policja przyjęła nie zagrażające życiu metody przeprowadzania aresztowania. Liczba zgonów podejrzanych w wyniku użycia broni palnej wynosiła wcześniej około 15 rocznie. Od chwili wdrożenia taserów nie doszło do ani jednego przypadku śmierci podejrzanego w wyniku zastosowania tej metody aresztowania.

54. Polska wprowadziła ustawę o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie[[31]](#footnote-31), a w Kodeksie karnym znalazły się przepisy definiujące przestępstwa związane z przemocą w rodzinie.

55. Debata na temat izb wytrzeźwień toczy się właśnie w strukturach Policji, zważywszy, że w wielu wypadkach władze lokalne zamknęły takie ośrodki, a osoby w stanie upojenia alkoholowego trafiały często do policyjnych izb zatrzymań. Niestety, doszło do kilku przypadków zgonów na posterunku policji, ponieważ funkcjonariusze nie byli przygotowani do udzielenia wymaganej w takich wypadkach pomocy medycznej.

56. Odnośnie kontaktów adwokatów z klientami, to projekt ustawy rozważanej przez Senat miał zdecydowanie ograniczyć obecność prokuratora i funkcjonariuszy policji w trakcie spotkań klientów ze swoimi prawnikami. Jednak w pewnych wypadkach, na przykład gdy adwokat spotykał się z więźniem uznanym za niebezpiecznego, obecność policjanta była niezbędna w celu ochrony adwokata.

57. **Przewodniczący** zapytał o źródło otrzymanych informacji statystycznych związanych z liczbą zgonów w wyniku użycia przez policję broni palnej w latach 2011 i 2012.

58. **Pan Krych (Polska)** powiedział, ze odrzucenie wniosku cudzoziemca o przyznanie status uchodźca automatycznie prowadziło do wniesienia prośby o ochronę uzupełniającą. Jeśli cudzoziemiec nie spełniał wymogów do udzielenia ochrony uzupełniającej, jego wniosek automatycznie traktowany był jako prośba o zgodę na „pobyt tolerowany”. 271 takich wniosków udzielono w 2011 r., a 215 w 2012 r. w celu łączenia rodzin i poszanowania praw dziecka.

59. Szef Urzędu do Spraw Cudzoziemców współpracował z profesjonalną agencją tłumaczeń, którą wybrano w drodze publicznego przetargu, aby przetłumaczyć broszury dla imigrantów i osób poszukujących azylu i zapewnić usługi tłumaczy dla potrzeb postępowań sądowych.

60. **Pan Przybyłowicz (Polska)** powiedział, że nie było prawdą, iż broszury przygotowane dla cudzoziemców przyjętych właśnie do strzeżonych ośrodków zostały źle przetłumaczone oraz, że tłumacze zatrudniani przez Polską Straż Graniczną byli słabo wykwalifikowani. Tłumacze ci byli często rodzimymi użytkownikami języka, którzy przebywali legalnie na terytorium Polski od wielu lat, a Straż Graniczna była zadowolona ze współpracy z nimi. Broszury zawierały informacje o procedurze azylowej, procedurze powrotnej i wewnętrznych zasadach ośrodków strzeżonych. Regulacje uproszczono, by były łatwiejsze do zrozumienia dla obcokrajowców i przetłumaczono na 15 języków. Możliwość nauki gwarantowano wszystkim dzieciom w wieku od 6 do 18 lat, niezależnie czy znajdowały się pod opieką rodziny czy nie.

61. **Pan Turek (Polska)** powiedział, że powodem dla przedłużenia do lutego 2014 r. śledztwa w sprawie rzekomego wykorzystania przez CIA w Polsce tajnych więzień było to, iż większość dowodów musiała być gromadzona za granicą. W celu zakończenia śledztwa odpowiednie ograny musiały polegać na dobrej woli innych państw. Prokuratura nie uważała, iż na przeszkodzie kontynuowania śledztwa stanąć mogło przedawnienie, bowiem odpowiedni przepis polskiego Kodeksu karnego stanowi, że nie odnosiło się to do wybranych poważniejszych przestępstw, w tym tych, których dotyczyło śledztwo.

62. Prokuratura przeszła w 2010 r. gruntowną reformę, gdy została oddzielona od Ministerstwa Sprawiedliwości. W chwili obecnej działa ona jako niezależna instytucja obarczona m.in. badaniem przestępstw popełnianych przez funkcjonariuszy publicznych. Niestety, [Pan Turek – przyp. tłum.] nie posiada żadnych informacji dotyczących tego, czy żona Maxwella Itoyi otrzymała jakiekolwiek odszkodowanie.

63. **Pan Domagała (Polska)** przestawił szczegóły na temat odszkodowania przyznawanego powodom w sprawach dotyczących niesłusznego aresztowania oraz wyroków zapadłych w sprawach o nadużycie władzy, które obejmowały również przestępstwo opisywane jako wymuszenie zeznań. W Kodeksie karnym nie zawarto definicji tortur – zamiast tego Kodeks dawał sędziom do dyspozycji pewien „zestaw narzędzi” składający się z kilku przestępstw, które sąd mógł wybrać, aby opisać różne karalne zachowania w poszczególnych sprawach. Hipotetycznie, gdyby funkcjonariusz policji nadużył swej władzy dopuszczając się pobicia kogoś na ulicy, zostałby skazany na podstawie artykułów 231 i 157 Kodeksu karnego łącznie. Kara za taki czyn mogłaby wynieść od miesiąca do 3 lat pozbawienia wolności.

64. **Pani Dąbrowiecka (Polska)** powiedziała, że użyte w polskim prawie definicje mniejszości narodowej i etnicznej oparto na Konwencji ramowej Rady Europy o ochronie mniejszości narodowych. W oparciu o tę podstawę wyróżniono dziewięć mniejszości narodowych i cztery mniejszości etniczne.

65. **Pan Węgrzyn (Polska)** powiedział, że delegacja przedstawi Komitetowi pisemne odpowiedzi na wszelkie pozostałe pytania.

66. **Przewodniczący** podziękował delegacji za jej raport [przedstawienie sprawozdania – przyp. tłum.] i wyczerpujące odpowiedzi na pytania postawione przez Komitet.

*Spotkanie zakończyło się o godz. 18.*

1. Polska przeprowadziła już wewnętrzną procedurę ratyfikacyjną. [↑](#footnote-ref-1)
2. Mowa o systemie dozoru elektronicznego – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-2)
3. Rzecznik Praw Pacjenta – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-3)
4. Mowa tu o aresztach wojskowych – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-4)
5. Mowa tu o dobrowolnym poddaniu się karze – przy. tłum. [↑](#footnote-ref-5)
6. Sąd Rejonowy dla Warszawy-Śródmieścia nadal prowadzi postępowanie w tej sprawie – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-6)
7. Ministerstwo Sprawiedliwości przeprowadziło procedurę ratyfikacyjną nowelizacji Statusu Rzymskiego MTK. Ustawa upoważniająca Prezydenta do ratyfikacji poprawek została uchwalona na posiedzeniu Sejmu RP w dniu 21 lutego 2014 roku, a w dniu 9 kwietnia 2014 r. podpisana przez Prezydenta – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-7)
8. Chodzi to o „osoby ubezwłasnowolnione” – przy. tłum. [↑](#footnote-ref-8)
9. Chodzi tu o osoby „pozbawione wolności w sprawie o umieszczenie w Domu Pomocy Społecznej” – przy. tłum. [↑](#footnote-ref-9)
10. Polskie Siły Zbrojne zostały zreformowane w latach 2010-2011 i zawieszono pobór do zasadniczej służby wojskowej i zdecydowano o pełnym uzawodowieniu Sił Zbrojnych – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-10)
11. Większość tego typu zachowań miała ścisły związek z charakterem służby z poboru – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-11)
12. Chodzi tu raczej o koordynację działań w zakresie przeciwdziałania dyskryminacji rasowej – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-12)
13. Chodzi to o Ramowy Program Działań Rady, który określi priorytety jej prac i uściśli sposób realizacji zadań – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-13)
14. Powinno być „wnioski prokuratorów o zastosowanie tymczasowego aresztowania” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-14)
15. Powinno być „liczba aresztów trwających ponad 2 lata” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-15)
16. Dodać należy „całodniowe zbiorowe wyżywienie” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-16)
17. Chodzi o przesłuchania statusowe – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-17)
18. Dodać należy „Cudzoziemcy, którym udzielono zgody na pobyt tolerowany posiadają prawo do pracy, prawo do bezpłatnej opieki medycznej oraz bezpłatnej edukacji, jak też mogą otrzymywać pomoc socjalną na zasadach ogólnych, tj. tak jak obywatele Polski” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-18)
19. Po przesłuchaniu psycholog sporządza opinię – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-19)
20. Dodać należy „wraz z wnioskiem o wstrzymanie deportacji” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-20)
21. Monitoring przeprowadziło MSW – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-21)
22. Dodać nakeży „Sprofilowano strzeżone ośrodki pod kątem umieszczanych tam cudzoziemców” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-22)
23. Dodać należy „w tym języków orientalnych” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-23)
24. Patrz par. 46 – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-24)
25. Mowa tu o Kodeksie karnym wykonawczym – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-25)
26. W okresie do 72 godzin od zatrzymania sąd musi podjąć decyzję, czy stosuje areszt, czy też zwalnia zatrzymanego – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-26)
27. Chodzi tu raczej o środek zapobiegania nieprofesjonalnych zachowań w Policji – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-27)
28. Mowa tu o Zasadach etyki zawodowej policjanta – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-28)
29. Powinno być „ma prawo nagrywać” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-29)
30. Powinno być „między innymi” – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-30)
31. Definicja przemocy w rodzinie znajduje się właśnie w tej ustawie – przyp. tłum. [↑](#footnote-ref-31)